



Информационный бюллетень для просителей убежища

Вы бежали из своей страны и ищете защиты в Швейцарии? Швейцарская организация беженцев (SFH) подготовила для вас этот информационный бюллетень. Здесь объясняются основные этапы процедуры предоставления убежища.

SFH - это неправительственная организация, выступающая в защиту прав просителей убежища и беженцев. Наш Веб-сайт вы найдете по следующему адресу: www.osar.ch; информацию для просителей убежища и беженцев на многих языках можно также здесь: www.for-refugees.ch

1. Подача прошения о предоставлении убежища

1.1 Центр приема и формальных процедур

Вы должны подать свое прошение о предоставлении убежища в одном из центров приема Федерального ведомства по вопросам миграции (BFM). Такие центры существуют в городах **Базель, Шиассо, Валлорб и Кройцлинген**.

- На протяжении всего времени рассмотрения прошения (возможно, лишь первое время) Вы живете в Центре приема.
- Вы должны сдать свои документы, удостоверяющие личность, и проездные документы. Вас подвергают допросу
- Если Вы подали свое прошение в аэропорту, первое время Вы будете жить на территории аэропорта.
- После подачи прошения о предоставлении убежища Вас зарегистрируют, сфотографируют и снимут отпечатки пальцев. Швейцарские органы власти пояснят, сохранены ли уже Ваши отпечатки пальцев в центральной базе данных (Eurodac) в какой-либо стране Европейского Союза, Норвегии или Исландии. Тогда указанная страна должна иметь компетенцию для обработки Вашего прошения об убежище, кроме Вашего супруга (и) или Ваших детей, находящихся в Швейцарии. Затем Швейцария попытается выслать Вас в указанную европейскую страну. Вы можете подавать только одно прошение о предоставлении убежища в одной европейской стране (Процедура «Дублин»). Только первое государство должно принимать Ваше прошение о предоставлении убежища и проверять информацию. Если Вы уже подавали прошение о предоставлении убежища в другой европейской стране, и пришли к выводу, что это первое государство применило неправильную процедуру рассмотрения Вашего прошения, непременно обратитесь в юридическую консультацию в центре приема или к юристу. Вы желаете остаться в Швейцарии, если, например, Вы опасаетесь, что европейское государство, в которое Вас высылает Швейцария, переправит Вас напрямую на Вашу родину без проверки Вашего прошения о предоставлении убежища, несмотря на то, что Вы выполняете требования, предъявляемые к беженцам. Вы желаете остаться

в Швейцарии, если Вы, например, боитесь, что Швейцария вышлет Вас назад в европейское государство, которое переправит Вас на родину, в которой Вам грозят пытки, бесчеловечные или унижающие наказания или обращение.

1.2 Регистрация

Представители власти **задают Вам вопросы** о Вашей **личности** и семье, о Вашем **пути следования** и **причинам Вашего бегства**. На этом допросе присутствует должностное лицо и, при необходимости, переводчик.

- Назовите основные причины, по которым Вы уехали из своей страны.
- Сообщите, если Вы не желаете говорить о чем-то из пережитого в присутствии мужчины или женщины.
- Объясните причины, если Вы не можете сдать документы, подтверждающие личность.
- Сообщите, если Вы что-то не поняли.

В конце каждого допроса Вы должны подписать протокол. Внимательно проверьте, правильно ли записаны Ваши ответы и записано ли всё, что Вы сказали.



1.3 Документы / доказательства

- Приложите к делу документы, которые подтверждают описанные Вами преследования.
- Сохраните у себя фотокопии всех сданных документов.

1.4 Расследование

При необходимости проводится дополнительное расследование по Вашему случаю:

- Если существуют сомнения в отношении Вашего происхождения, на допрос приглашается специалист-филолог, который также проверит Ваши знания о стране происхождения.
- Если существуют сомнения в отношении Вашего возраста, может быть проведена экспертиза.

1.5 Что происходит дальше?

Процедура предоставления убежища не проходит одинаково для всех; существуют различные возможности, например:

- Вы получаете решение сразу в Центре приема.
- Вас повторно подробно допрашивают в Центре приема о причинах Вашего бегства из родной страны.
- Вас направляют в один из кантонов и размещают в центре для просителей убежища (переезд).
- После переезда Вас ещё раз допрашивают о причинах Вашего бегства.
- Только после переезда Вы получаете решение по предоставлению убежища.
- Вы получите удостоверение типа N (удостоверение для просителей убежища).



2. Допрос

Допросы в ходе процедуры предоставления убежища **очень важны**. Вас могут допрашивать один или несколько раз. Государственные органы рассматривают Ваше прошение о предоставлении убежища на основании допросов, а также протоколов этих допросов.

2.1 Кто принимает участие в допросах?

- Допрос ведет **должностное лицо**.
- **Переводчик** обязан делать полный перевод, Ваши объяснения не должны оцениваться или обобщаться. Человек может сохранять анонимность. По Вашему выбору Вы можете попросить о том, чтобы Вас сопровождал переводчик, который в свою очередь не должен быть просителем убежища.
- **Представитель организации помощи мигрантам** (лицо из негосударственной организации) наблюдает за процедурой рассмотрения прошения. Это имеет право может задавать дополнительные вопросы и составляет для своей организации отчет от проведенном допросе.
- Вы можете попросить о том, чтобы Вас сопровождал приглашенный Вами **юрист** или иное совершеннолетнее лицо, которое само не является просителем убежища.

2.2 Вопросы

Как правило, допрос проходит следующим образом:

После представления всех присутствующих Вас объясняют процедуру допроса, а также Ваши права и обязанности, после чего должностное лицо **начинает задавать Вам вопросы такого рода:**

- Ваша личность и документы, подтверждающие Вашу личность
- Семья и родственники
- Военная служба
- Путь следования от места происхождения до Швейцарии
- Трудовая деятельность на родине и в Швейцарии
- Поездки за границу
- Кто представляет Ваши законные права на родине и в Швейцарии

В заключение Вам предоставляется возможность объяснить, почему Вы ищете убежища в Швейцарии.

По закону (Статья 3 Закона о предоставлении убежища) беженцы получают убежище.

Беженцами считаются лица, которые испытывают серьёзную дискриминацию на родине или в стране, в которой они в последнее время жили, по причине расы, религии, национальности, принадлежности к определенной социальной группе или политических убеждений, либо которые обоснованно опасаются такого рода дискриминации. Серьезной дискриминацией считается, в частности, угроза жизни, здоровью и свободе, а также меры агрессивного психического воздействия. Учитываются также специфические для женщин причины бегства из страны.

2.3 Поиск убежища в Швейцарии

На допросе Вы должны изложить все причины Вашего бегства и подачи прошения о предоставлении убежища. Вы можете говорить свободно и без опасений. Все присутствующие на допросе дали обязательство сохранения тайны и не имеют права передавать другим то, что Вы рассказали.

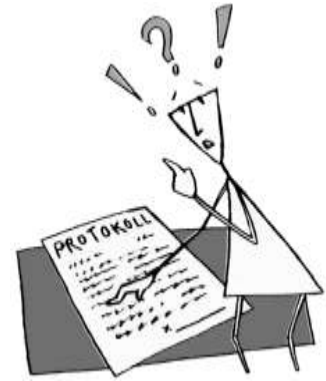
Эта часть допроса очень важна. Вас попросят **рассказать, что или кто заставило Вас покинуть свою страну.**

- Ваш ответ должен быть честным. Сообщите как можно больше подробностей.
- Не скрывайте также своих чувств, сообщите, если Вы не желаете говорить о чем-то из пережитого в присутствии мужчины или женщины.
- Принесите с собой все документы, касающиеся Вашего преследования (повестки в полицию, приговоры, документы о пребывании в тюрьме, письма с угрозами, медицинские заключения, газеты, фотографии и т.д. – копии сохраните у себя!).
- Если Вы ранее были в другой европейской стране и боитесь, что эта страна вышлет Вас назад на родину, где Вы претерпевали преследования, пытки или бесчеловечное обращение, скажите об этом. Подробно расскажите о своих страхах.

Возможно, Вам зададут дополнительные вопросы для уточнения **неясностей, недопонимания и противоречий.** При этом Ваши высказывания должны быть записаны и переведены для Вас.

2.4 Допрос членов семьи

Члены семьи допрашиваются **поодиночке.** При допросе совершеннолетнего члена семьи остальные должны ждать в другой комнате. Дети должны допрашиваться в присутствии своих родителей, если против этого нет серьезных оснований.



3. Протокол

На каждом допросе составляется протокол. После каждого допроса протокол переводится. Вам предлагают подписать каждую его страницу.

→ Сообщите, если Вы что-то не поняли. Проверьте, точно ли соответствует протокол тому, что Вы хотели сказать. Попросите исправить найденные ошибки и неясности.

В конце допроса Вас спросят, нет ли у Вас иных, не упоминавшихся ранее причин для пребывания в Швейцарии. Вы должны подтвердить своей подписью, что Вы сказали все, что хотели, и что протокол соответствует действительности.

4. Решения по предоставлению убежища

Процедура предоставления убежища может длиться в Швейцарии от **нескольких дней до нескольких недель**. Заблаговременно обращайтесь в консультации
(Список адресов: <http://www.fluechtlingshilfe.ch/hilfe/nuetzliche-adressen>)!

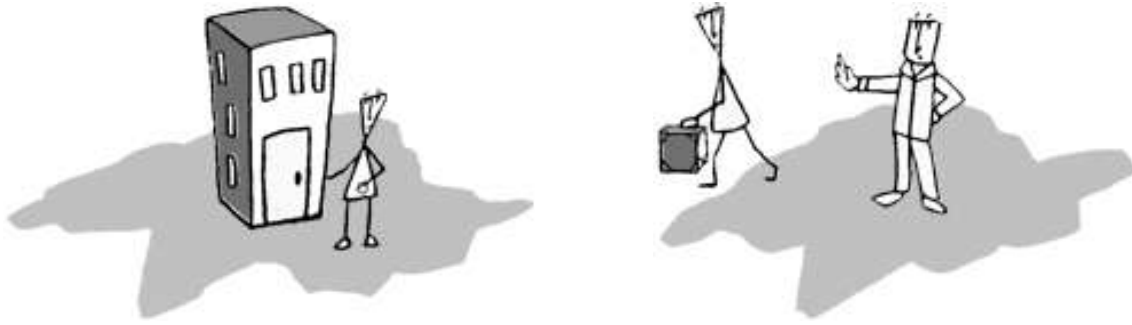
Как правило, в **Федеральном ведомстве по вопросам миграции** Вы получите письменное решение на немецком, французском или итальянском языке. Существует много разных видов решений по предоставлению убежища:

4.1 Убежище

Просители убежища, признанные беженцами, как правило, получают - убежище. Получившим убежище предоставляется **разрешение типа В**, удостоверение беженца и право принять в Швейцарии супруга и несовершеннолетних детей. Через пять лет после въезда в страну беженцы получают **удостоверение типа С**.

4.2 Предварительный прием

Может случиться так, что Ваше прошение о предоставлении убежища будет отклонено, но тем не менее Вы можете оставаться в Швейцарии, получив **разрешение типа F**. Это происходит в случае, если отправка на родину *невозможна* либо *недопустима* ввиду наличия серьезной опасности. Например, в случае гражданской войны или тяжелой болезни. Разрешение аннулируется после изменения ситуации в лучшую сторону.



4.3 Отрицательное решение

Отрицательное решение по предоставлению убежища и о высылке с обоснованием

Прошение о предоставлении убежища отклоняется, и Вы должны покинуть Швейцарию до истечения установленного срока выезда. Этот вариант возможен, если Вы – по мнению государственных органов – не имеете достаточных оснований для бегства из родной страны, либо если Вы не можете достаточно достоверно рассказать или подтвердить свою историю.

Решение без обоснования

(Решение об отказе в приеме, высылка в третью страну или отправка в государство Европейского Союза, Исландию или Норвегию)

После первого короткого опроса Ваше прошение не принимается к рассмотрению, и Вы должны немедленно покинуть Швейцарию. Этот вариант возможен:

- Если Вы перед въездом в Швейцарию были в каком-либо государстве Европейского Союза, в Исландии или Норвегии. Для Вас провели только краткий опрос о пути следования, и при этом представитель организации помощи не принимал участие в опросе. В этом случае Вы высылаетесь в эту страну, которая обладает компетенцией для проведения Вашего процесса по предоставлению убежища и высылке Вас назад.
- Если до въезда в Швейцарию Вы длительное время находились в другой стране, жили там, либо там проживают Ваши родственники.
- Если Вы уже подавали прошение о предоставлении убежища в Швейцарии или другой европейской стране и не можете представить новых оснований для получения убежища.
- Если в Швейцарии Вы не ищете убежища, а приехали по другим причинам (семейные или экономические проблемы).
- Если Вы скрыли свою личность (исказили имя, дату рождения и т.д.).
- Если Вы нарушили обязательство сотрудничества со швейцарскими государственными органами (например, не являетесь на допрос).
- Если у Вас нет документов, подтверждающих личность, Вы не можете их представить в течение 48 часов и не даете убедительного объяснения их отсутствия, а причины Вашего бегства кажутся представителям государственных органов недостоверными.
- Если Вы прибыли из страны, считающейся в Швейцарии безопасной с точки зрения преследований, и причины Вашего бегства кажутся представителям государственных органов недостоверными (безопасная страна).
- Если Вы нелегально находились на территории Швейцарии, подали прошение лишь после ареста и причины Вашего бегства кажутся представителям государственных органов совершенно недостоверными.

Внимание: Если Вы не подадите жалобу, а также после её отклонения, Ваше пребывание в Швейцарии незаконно

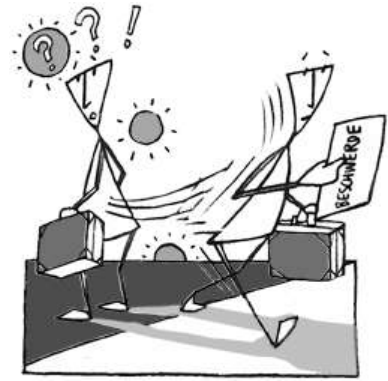
В зависимости от причины отклонения сразу после получения решения Вы можете быть арестованы.

Если Вы подали жалобу, как правило, Вы можете остаться в Швейцарии до принятия решения.

Внимание! Из этого правила существует **исключение**: Если Вы ранее были в каком-либо государстве Европейского Союза, Исландии или в Норвегии, и это государство обладает компетенцией для проверки Вашего заявления на предоставление убежища, в этом случае, несмотря ни на что, Вы можете просить подождать на принятие решения по жалобе в Швейцарии. Но Вы должны обосновать это подробно в соответствии с Вашим конкретным случаем. Вы можете попросить остаться в Швейцарии в том случае, когда у Вас есть причины считать, что европейское государство Вас:

- напрямую переправит на Вашу родину, где Вам грозят пытки, бесчеловечные или унижающие наказания или обращение.
- направит напрямую на Вашу родину без проверки заявления на предоставление убежища несмотря на то, что Вы выполняете требования, предъявляемые к беженцам.

Даже когда Вы будете отправлены в компетентное европейское государство, по Вашей жалобе здесь в Швейцарии будет принято решение. Укажите в федеральном административном суде (см. адрес ниже), куда за границей должно быть отправлено решение. Если у Вас имеется представитель, поддерживайте с ним контакт, пребывая за границей. Только таким образом Вы можете получить положительное решение о том, что Вы снова можете въехать в Швейцарию.



5. Жалоба

Если Вы не согласны с решением по предоставлению убежища Федерального ведомства по вопросам миграции, вы можете направить жалобу в:

[Федеральный административный суд](#)

Bundesverwaltungsgericht
Postfach, CH-3000 Bern 14
Телефон +41 (0)58 705 26 26
Факс +41 (0)58 705 29 80

В конце решения по предоставлению убежища указано, **в течение скольких дней** Вы можете подать жалобу (под абзацем **«Разъяснение права на обжалование и порядка его подачи»** – (5 или 30 дней).

Вам могут помочь юридические консультации или адвокаты (см. список адресов по адресу <http://www.for-refugees.ch>). Кроме того, Швейцарская организация беженцев предоставит Вам <http://www.fluechtlingshilfe.ch/hilfe/informationsblaetter>

Адреса юридических консультаций в Центрах приема

Базель

Freiburgerstrasse 66, 4057 Basel, тел. 061 631 30 58.

Кройцлинген

Bahnhofstr. 2, 8280 Kreuzlingen, тел. 071 622 42 41.

Шиассо

SOS Antenna Profughi, Via Bossi 11, 6830 Chiasso, тел. 091 682 67 85

Валлорб

SAJE Service d'Aide juridique aux Exilés, Place de la Gare, 1337 Vallorbe,
Тел. 021 843 21 25.

Адреса в **кантонах** см: <http://www.fluechtlingshilfe.ch/hilfe/nuetzliche-adressen>

6. Общие сведения

Юридическая консультация, адвокат

Вы должны самостоятельно позаботиться о юридической поддержке. Юридические консультации организаций помощи мигрантам можно найти по адресу <http://www.for-refugees.ch/> или на отдельном листе адресов.

Переезд семьи, воссоединение семьи

Проситель убежища не имеет права приглашать к себе на постоянное место жительства членов семьи из родной страны.

Социальное обеспечение, неотложная помощь

Во время рассмотрения прошения нуждающиеся просители убежища получают социальное обеспечение.

Конституция Швейцарии (статья 12) гарантирует всем лицам, проживающим на территории Швейцарии, помощь и заботу в затруднительном положении. После отрицательного решения по получению убежища до выезда из страны Вы получаете **право на неотложную помощь**, даже если Вы находитесь в Швейцарии **незаконно**. В эту помощь входит: **питание, проживание, одежда и медицинская помощь** в экстренных случаях. Поскольку для получения этой неотложной помощи Вы должны зарегистрироваться в государственных органах, в компетенцию которых также входит высылка из страны, существует вероятность Вашего ареста. Дополнительную информацию Вы можете найти по адресу <http://www.for-refugees.ch/>

Трудовая деятельность

Швейцарское законодательство запрещает просителям убежища заниматься трудовой деятельностью в первые три - шесть месяцев. После этого Вы можете получить разрешение на поступление на работу, причем для Вас будут доступны лишь некоторые виды деятельности, а швейцарские работники будут иметь приоритет.

Проживание

О каждой смене места жительства Вы должны сообщать в соответствующие государственные органы. Переезд на жительство в другой кантон не допускается.

Арест, тюрьма

Вы можете быть арестованы, если:

- Ваше заявление на предоставление убежища было отклонено с отказом в пребывании
 - Вы откажетесь сотрудничать с государственными органами.
 - Ваше прошение о предоставлении убежища будет расценен как «незаконный».
 - Вы совершите наказуемое деяние.
 - Существуют конкретные указания на то, что Вы воспротивитесь высылке на родину.
- **Поездки за границу**

Во время процедуры рассмотрения Вашего прошения Вы не должны покидать пределы Швейцарии и вступать в контакт с консульством или иными государственными органами Вашей страны происхождения.